

# Résumés

Anne Roche

## RACONTER L'INCOMPRÉHENSIBLE : TROIS GUERRES RELATÉES PAR DES FEMMES

Confrontées à l'événement « incompréhensible » d'une guerre (guerres de 1914-18, de 1939-45, d'Algérie), les femmes réagissent-elles différemment des hommes ? Leurs récits, centrés sur le quotidien et ses problèmes, peut-être plus prosaïques et plus réalistes, témoignent moins d'une « spécificité féminine » que d'une place marginale dans la production et dans la vie de la cité.

Do women react differently from men to the "incomprehensible" event of war (the wars of 1914-18, 1939-45, the Algerian war)? Their accounts are centered on the problems of daily life; prosaic and realistic, these stories say less about the specificity of the "feminine" than they do about the marginality in economic and public life.

Sherry Simon

## FRONTIÈRES DE LA MÉMOIRE : LA PARTITION DE L'INDE DANS *THE SHADOW LINES* D'AMITAV GHOSH

Les événements de la Partition de l'Inde en 1947 ont inspiré un vaste corpus d'œuvres littéraires. Parmi ces nombreuses productions écrites tantôt en langue régionale, tantôt en langue anglaise, *The Shadow Lines* d'Amitav Ghosh (1988) occupe une place singulière. Il s'agit d'une réflexion à la fois lyrique et tragique sur l'identité indienne dans son rapport à toutes les frontières qui la constituent, d'une interrogation puissante sur la violence, l'histoire et la mémoire.

Among the many novels, short stories, film, television programmes and life stories that make a "Partition Literature" in India (the literary works which react to the catastrophic violence which marked in 1947 the independence of India and the creation of the new state of Pakistan), Amitav Ghosh's novel *The Shadow Lines* is particularly significant. It is a lyrical and tragic reflection on Indian identity in its relation to the numerous borders which have been traced around it. It is an exploration of the relations between violence, history and memory.

Evelyn Copley

## MÉMOIRE/MÉMORIAL DE GUERRE

Prenant comme objet les récits de la Guerre du Viêt-nam, « Mémoire/Mémorial de guerre » analyse la mémoire sous les angles épistémologique et psychologique. Alors que Philip Caputo (*A Rumor of War*) cherche à légitimer son récit en faisant appel à l'authenticité de ses souvenirs, Michael Herr (*Dispatches*) et Tim O'Brien (*Going After Cacciato*) s'interrogent sur la possibilité même de reconstituer les événements passés. C'est le travail même de la signification qu'ils questionnent, plutôt que la simple capacité du récit à reproduire le passé. L'article traite donc de la mémoire comme d'un lieu où le souvenir, l'imaginaire et la culpabilité se rencontrent dans un réseau complexe, régie par une logique souvent paradoxale.

Focusing primarily on Vietnam War narratives, "War Memory/War Memorial" discusses memory both as an epistemological and as a psychological problem. Where Philip Caputo (*A Rumor of War*) seeks to authenticate his narrative by guaranteeing the accuracy of his recollections, Michael Herr (*Dispatches*) and Tim O'Brien (*Going After Cacciato*) are more skeptical of their ability to reconstruct what happened. For them, it is the sense-making apparatus itself which must be scrutinized for the part it plays in the construction of the events which the narrative is supposedly attempting merely to reproduce. The article thus deals with memory as a site where recollection, imagination, and guilt exist in a complex network of often paradoxical interrelations.